

支撑材料目录

1. 各级教学比赛	1
➤ 北京市第三届教师教学创新大赛优秀奖.....	1
➤ 外研社2021年“教学之星”大赛全国总决赛优秀奖.....	2
➤ 外研社2021年“教学之星”大赛全国总决赛优秀奖.....	3
➤ 外研社2024年“教学之星”大赛全国复赛二等奖.....	4
➤ 华北电力大学第三届教师教学创新大赛一等奖.....	5
➤ 华北电力大学第四届教师教学创新大赛二等奖.....	6
➤ 华北电力大学第五届教师教学创新大赛二等奖.....	7
➤ 华北电力大学2024年青年教师基本功比赛决赛二等奖.....	8
➤ 华北电力大学第四届教师教学创新大赛三等奖.....	9
➤ 华北电力大学2023年青年教师基本功比赛决赛三等奖.....	10
➤ 外国语学院2024年度青年教师基本功比赛特等奖.....	11
➤ 外国语学院2024年度青年教师基本功比赛一等奖.....	12
➤ 外国语学院2024年度青年教师基本功比赛二等奖.....	13
2. 其他教学奖励	14
➤ 华北电力大学2023年度“教学优秀奖”.....	14
➤ 华北电力大学2024年度“教学优秀奖”.....	15
➤ 华北电力大学2023年课程思政十佳优秀教学案例.....	17
➤ 华北电力大学2024年课程思政十佳优秀教学案例.....	18
3. 在线课程（慕课）	19
➤ 《初级德语：语音与基础会话》（上线“学堂在线”平台）.....	19
➤ 《法语微课堂》（上线“学堂在线”平台）.....	20
➤ 《通用德语》（上线“学银在线”平台）.....	21
➤ 《初级法语》（上线“学银在线”平台）.....	22
4. 教改项目	23
➤ 教育部产学合作协同育人项目“数字化转型背景下大学法语课程思政教学改革研究” （主持）.....	23
➤ 教育部产学合作协同育人项目“课程思政视阈下大学法语课程多模态教学资源建设” （主持）.....	24
➤ 教育部产学合作项目“产教融合视域下高校电力能源领域法汉智能翻译实验中心建设”	

(参与)	25
➤ 第一批中国德语教育基金项目“文化自信视域下大学德语教学与课程思政融合路径研究”(参与)	26
➤ 华北电力大学本科教改重点项目“基于《理解当代中国》系列教材的公共外语“三进”教学改革”(参与)	28
➤ 华北电力大学本科教改重点项目“外语专业《习近平谈治国理政》多语言版本进课堂体系建设”(参与)	30
➤ 华北电力大学本科教改重点项目“新工科人才培养视阈下能源电力专门用途外语教育教学体系建设”(参与)	32
➤ 华北电力大学本科教改项目“电力法语人才培养模式实践研究”(主持)	28
5. 指导学生竞赛获奖.....	34
➤ 2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛北京赛区法语组铜奖	34
➤ 2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛北京赛区法语组铜奖	35
➤ 2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛北京赛区德语组铜奖	36
➤ 2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛北京赛区德语组铜奖	37
➤ 外研社德语Vlog创作挑战赛全国赛三等奖.....	38
6. 高水平教学类论文.....	40
➤ French error type annotation for dictation: A platform with automatic error type annotation for French dictation exercises (SSCI收录, JCR Q1)	40
➤ Automatic Extraction of Verbal Phrasemes in the Electrical Energy Field with NooJ (EI收录)	41
➤ A Historical Handwritten French Manuscripts Text Detection Method in Full Pages (EI收录)	42
➤ Using NooJ to Formalize French Cooking Expressions (EI收录)	43
➤ 基于语料库的电力法语词汇教学研究.....	44
➤ 法语的搭配框架研究.....	45
➤ 《理解当代中国》在第二外语课程中的实践探索.....	46
➤ Exploring the Design and Application of an Intelligent French Dictation Platform.....	47
➤ Mobile learning for less-commonly taught languages: design and application.....	48
➤ 混合式学习情境中的大学生法语学习动机与学习策略研究.....	49
➤ 混合式外语教学模式下载塞塔平台融入法语教学实践研究.....	50

7. 参编教材.....	51
➤ 《新大学日语标准教程练习册》（高等教育出版社）.....	51
8. 其他.....	53
➤ 华北电力大学2023-2024学年本科优秀班主任.....	53
➤ 华北电力大学2020-2021学年本科优秀班主任.....	54
➤ 华北电力大学2022-2023学年本科优秀班主任.....	55
➤ 华北电力大学2023-2024学年研究生优秀班主任.....	56
➤ 《法语交际口语》课堂教学质量评价优秀.....	58
➤ 《第二外语(德)(2)》课堂教学质量评价优秀.....	59
➤ 《第二外语(德)(1)》课堂教学质量评价优秀.....	60
➤ 《中级法语》课堂教学质量评价优秀.....	61
➤ 《第二外语(法)(3)》课堂教学质量评价优秀.....	62
➤ 《第二外语(日)(2)》课堂教学质量评价优秀.....	63
➤ 《初级法语》课堂教学质量评价优秀.....	65

荣誉证书

为表彰第三届北京高校教师教学创新大赛获奖者，
特颁发此证书。

获奖课程：第二外语（法语）（3）

主讲教师：桑 瑞

团队成员：张诗卉 杨 桐

获奖等级：优秀奖

北京市教育委员会高等教育处

二〇二三年五月

2021外研社多语种“教学之星”大赛全国总决赛

获奖证书

华北电力大学 / 学院 桑 瑞 老师荣获 2021 外研社多语种

“教学之星”大赛全国总决赛大学法语组优秀奖。

特发此证。

北京外国语大学中国外语与教育研究中心
北京外国语大学中国外语教材研究中心
外研社 外语教学与研究出版社
2021年12月

2021外研社多语种“教学之星”大赛全国总决赛

获奖证书

华北电力大学 / 学院 张诗卉 老师荣获 2021 外研社多语种

“教学之星”大赛全国总决赛大学法语组优秀奖。

特发此证。

北京外国语大学
北京外国语大学中国外语教学研究中心
外研社
2021年12月

2024年外研社“教学之星”大赛全国复赛 获奖证书

华北电力大学 的 韩嫣 老师在

2024年外研社“教学之星”大赛(多语种组)全国复赛中表现优异，
荣获 大学德语组 二等奖。

特发此证！

北京外国语大学中国外语与教育研究中心
北京外国语大学中国外语教材研究中心
北京外国语大学中国外语测评中心
外语教学与研究出版社
2024年6月

荣誉证书

桑 瑞 老师：

荣获华北电力大学第三届华北电力大学教师教学创新大赛

一等奖

课程名称：第二外语（法语）（3）

团队成员：张诗卉 杨 桐

所属单位：外国语学院

特发此证，以资鼓励。



荣誉证书

桑瑞老师：

荣获华北电力大学第四届教师教学创新大赛课程思政组

二等奖

课程名称：第二外语（法）（3）

团队教师：杨桐、张诗卉

所属单位：外国语学院

特发此证，以资鼓励。



荣誉证书

杨桐 老师：

荣获第五届华北电力大学教师教学创新大赛

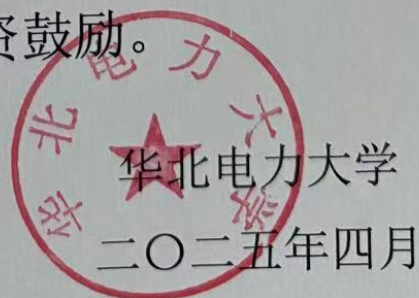
二等奖

课程名称：中级法语

团队成员：桑瑞 翟育铭 张诗卉

所属单位：外国语学院

特发此证，以资鼓励。



荣誉证书

韩 嫣 老师：

在“2024 年青年教师教学基本功比赛”
决赛中 获得

二等奖（文理组）

华北电力大学

二〇二四年十月二十六日

荣誉证书

王 珏 老师：

荣获华北电力大学第四届教师教学创新大赛课程思政组

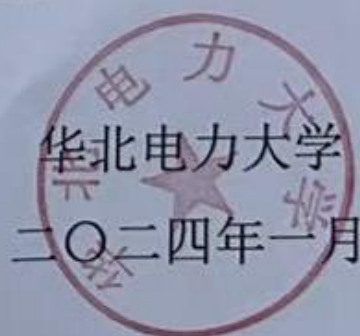
三等奖

课程名称：第二外语（德）（1）

团队教师：韩嫣

所属单位：外国语学院

特发此证，以资鼓励。



荣誉证书

张诗卉 同志：

在华北电力大学2023年青年教师教学基本功比赛中，
表现突出，荣获

三等奖

特发此证，以资鼓励。

华北电力大学
二〇二三年四月

荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

张诗齐老师：

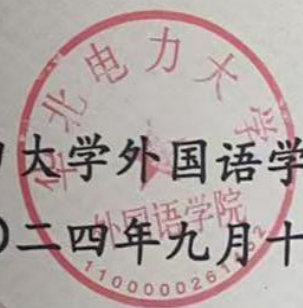
在外国语学院 2024 年度青年教师教学基本功比赛中荣获

特等奖

特发此证，以资鼓励。

华北电力大学外国语学院

二〇二四年九月十日



荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

韩嫣老师：

在外国语学院 2024 年度青年教师教学基本功比赛中荣获

一等奖

特发此证，以资鼓励。

华北电力大学外国语学院

二〇二四年九月十日



荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

桑瑞老师：

在外国语学院 2024 年度青年教师教学基本功比赛中荣获

二等奖

特发此证，以资鼓励。

华北电力大学外国语学院

二〇二四年九月十日



荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

桑 瑞 老师：

荣获 2023 年度华北电力大学教学优秀奖。

特发此证，以资鼓励。



关于2024年度华北电力大学教学优秀奖 北京校部候选教师公示的通知

各教学单位及广大教师:

根据《华北电力大学教学优秀奖评选办法》(华电校教[2021]12号),经个人申请或教研室推荐,学院审查推荐,学校复核申报材料,并对推荐人选2024年度所授课程试卷、指导毕业设计(论文)进行抽检,拟定了2024年度华北电力大学教学优秀奖北京校部候选教师名单,共51人,现予以公示。

教学优秀特等奖候选教师 18 人:

皮伟	刘晋	陈艳波	赵海森	李季
李红	马骁婧	宋玉旺	梁春燕	琚贇
冯兰兰	白一鸣	古丽米娜	李继红	杨世关
田海鑫	吴宁宁	门宝辉		

教学优秀奖候选教师 33 人:

刘春颖	孙英云	徐明荣	董云霞	张志
李兆豪	李莉	侯学良	许晓敏	邓祎璐
李晓宇	高峰	胡永辉	李新利	刘俊承
袁桂丽	石万林	张可铭	陈亮	李社强
庞涛	姜雪	孙利	<u>韩嫣</u>	杜异
郑蓉颖	赵强	周世梁	刘雨	侯丹娟
曾雅云	胡秀娟	漆小红		

公示时间：2025年6月27日至2025年7月1日

联系人：董业雯

电 话：61773431

邮 箱：dyw@ncepu.edu.cn

地 址：教二楼211

教务处

2025年6月27日



华北电力大学

NORTH CHINA ELECTRIC POWER UNIVERSITY



2023年课程思政十佳优秀教学案例

课程名称：第二外语（法语）

案例名称：节日“思”语

单 位：外国语学院

负 责 人：桑瑞

团队成员：张诗卉、杨桐





华北电力大学
NORTH CHINA ELECTRIC POWER UNIVERSITY



2024年课程思政十佳优秀教学案例

课程名称：第二外语（德语）3

案例名称：创新故事与创新精神

院系（部）：外国语学院

负责人：韩嫣

团队成员：王珏



初级德语：语音与基础会话

由华北电力大学组织开设，授课教师为韩嫣老师

2025春

开课时间：2025-01-15 至 2025-07-22

2234人已报名



加入学习

课程介绍

想要快速上手德语，又不想错过重要的语音语法规则，那就来一起学习吧！学习标准的德语发音，系统掌握的德语基础语法，练习简单的日常情景对话，就在这里！



开课时间：
2025-01-15



教学时长



学习投入

先修知识

无

参考教材

《新编大学德语1》(第二版)，朱建华主编，北京：外语教学与研究出版社，2018年。
《新标准德语强化教程1》(初级)，(德)奥夫德斯·特拉斯等编，北京：外语教育与研究出版社，2015年。

详细介绍

《初级德语：语音与基础会话》是一门专业、规范且具有系统性的综合类德语学习课程。课程以德语语音知识为出发点，引导学生循序渐进地进入德语词汇与语法体系，同时注重打造日常对话情景，提炼口语素材，帮助学生由浅入深、逐步掌握地道的德语发音，用德语进行简单对话。本课程适合所有对德语感兴趣的零基础学习者，能够帮助学生达到德语欧标A1的语言水平。

展开

教师团队



韩嫣

华北电力大学(北京)外国语学院
讲师

主讲教师韩嫣，华北电力大学外国语学院讲师，研外教研室副主任。博士毕业于北京外国语大学，获德语语言文学博士学位，两次赴德国柏林自由大学交流访问。主要研究方向为德语文化学理论、现代德语文学等。近年在《外国文学》等CSSCI期刊发表数篇文章，发表个人译作三部。

法语微课堂

由华北电力大学组织开设, 授课教师为杨桐老师

2025春

开课时间: 2025-01-15 至 2025-07-22

373人已报名

加入学习



课程介绍

法语是一门优美且浪漫的语言, 通过法语的学习, 可以感受自由、平等、博爱的法兰西, 法语微课堂受众既可以是零基础的法语专业学生, 也可以是法语兴趣爱好者。



开课时间:
2025-01-15

教学时长

学习投入

先修知识

无

参考教材

《简明法语教程》, 孙辉编著, 商务印书馆, 2006。

详细介绍

法语微课堂受众既可以是零基础的法语专业学生, 也可以是法语兴趣爱好者。通过整体设计和规划, 课程设置由浅入深、循序渐进, 对于较为复杂的知识点, 教学方式灵活, 采用英法对比或举例的方式, 让学生更为直观的理解和学习。并且本课程主题性强, 通俗易懂, 可以让学生有参考地、系统地进行法语学习。

展开

教师团队

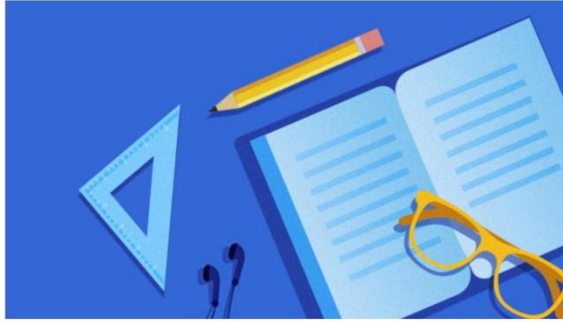


杨桐

华北电力大学 外国语学院
讲师

杨桐, 教学法博士, 硕导, 华北电力大学外国语学院教师, 具有多年的法语教学经验。

当前位置: 首页 > 课程 > 通用德语



通用德语

分享:

主讲教师: 王珏 / 华北电力大学

期次: 第2期

起止日期: 2025-04-01至2025-07-31

教学进度: 预报名 **进行中** 已结束

学时: 学时

课程简介: 《通用德语》课程突出学生主体性,坚持“实用性、系统性和有效性”的设计原则,培养学生语言的综合应用能力和跨文化思辨能力。在综合应用能力方面,重视语言使用的正确性、实用性和自然度;在跨文化思辨能力方面,课程选取9个不同主题的日常对话和故事,由教师对句型搭配和固定用法进行讲解,授课重点突出,为德语...

10816

累计页面浏览量

73

累计选课人数

0

累计互动次数

加入课程

课程简介 课程章节 师生互答 课程评价 常见问题

这门课会讲什么?

课程分十个单元,语音学习设置在第一单元,语法学习从第二单元开始。每个单元分别设置词汇、会话和语法环节。

你将收获什么?

课程将帮助学生们掌握基本的德语语音、词汇、语法、语篇和语用知识,具备基本的德语听、说、读、写、看技能,能够理解和表达简单的口头和书面话语的意义,能够有效完成日常生活和职场情景中简单的沟通任务。

适合什么人学习?

作为零起点课程,《通用德语》遵循语言学习的一般规律,适合所有对德语学习怀有兴趣的学习者,并能为他们达到德语欧标A1的语言水平打下基础。

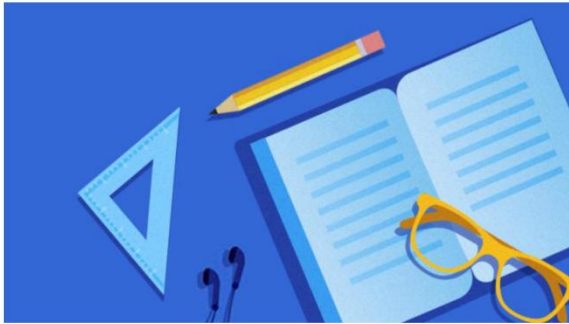
师资团队



王珏 / 华北电力大学

王珏,博士,华北电力大学讲师,硕士生导师。主讲课程有《初级德语》。曾于德国莱比锡大学、斯图加特大学交流学习。曾获华北电力大学教学创新大赛三等奖。主持2023年国家社会科学基金青年项目。在《外语与外语教学》《北大德国研究》等期刊发表论文多篇。出版学术专著《17世纪德国巴洛克戏剧研究》1部。

当前位置: 首页 > 课程 > 初级法语



初级法语

分享:

主讲教师: 张诗卉 讲师 / 华北电力大学

期次: 第1期

起止日期: 2024-11-07至2025-02-28

教学进度: 预报名 进行中 **已结束**

学时: 学时

课程简介: 《初级法语》是一门专为零基础的法语学习者设计的在线课程,旨在帮助学习者夯实法语的语音和语法基础。课程内容分为“法语基础语音知识”和“法语基础语法及日常表达”两大部分。通过教师对知识点的精讲和学生课下有针对性的练习,学生将逐步具备用法语进行基本交流的能力,并为后续深入学习法语打下坚实的基础。

583

累计页面浏览量

5

累计选课人数

0

累计互动次数

加入课程

课程简介

课程章节 试听

师生互答

常见问题

这门课会讲什么?

你是否曾梦想漫步在塞纳河畔,与巴黎街头的陌生人用法语交谈?是否渴望在品尝法式菜肴时,能准确读出那些复杂的法文菜单?《初级法语》将为你打开一扇通向法语世界的大门。我们从最基础的发音规则入手,帮助学生克服发音障碍,逐步掌握法语语音和语法的核心知识。这门课程不仅是语言学习的入门,也是文化视野的拓展,让你在掌握语言的同时更深入地了解法语世界。

课程分为两个主要部分:第一部分专注于法语的基础语音知识,包括法语字母的发音规则、35个音素的细致讲解,以及法语中特有的连音和联诵等规则。通过系统的练习,学生可以逐步提高发音的准确性和流畅度,打下扎实的语音基础,为自信地进行法语会话做好准备。第二部分侧重于基础语法和日常表达,涵盖法语最核心的初阶语法知识,如名词与形容词的性数配合、主语人称代词、常见动词的变位及用法等内容。同时,课程还涵盖了自我介绍、家庭介绍、时间、星期、日期和季节等日常交流话题,帮助学生掌握基本的法语沟通技能。结合课堂讲解和课下练习,学生将具备用法语进行基本交流的能力,并为进一步深入学习打下坚实的基础。

你将收获什么?

- **准确的发音基础:** 掌握35个法语音素的标准发音,以及连音和联诵等发音规则,提升法语发音的准确性和流畅性。
- **基本的语法知识:** 学习名词、形容词的性数配合、主语人称代词、常见动词的变位及其用法等初阶语法知识,理解法语句子的基本构成。
- **实用的日常表达:** 掌握日常寒暄、自我介绍、家庭成员的介绍、时间、日期、天气的表达等基本日常表达。
- **语音综合技能:** 逐步提升法语听、说、读、写的基础能力,增强法语交流的信心。
- **国际文化视野:** 领略法语语言之美,开阔文化视野,加强对多元文化的理解与认知。

适合什么人学习?

《初级法语》的授课对象是高校学生,同时也面向社会上的广大法语爱好者,适合所有法语零基础或有基础入门需求的学习者。

师资队伍



张诗卉 讲师 / 华北电力大学

华北电力大学外国语学院法语教师。北京外国语大学文学硕士,主讲课程有《初级法语》、《中级法语》、《第二外语(法语)》、《法国诗歌》等,具有丰富的法语教学经验,2021年获外研社多语种“教学之星”大赛全国总决赛优秀奖,2023年获华北电力大学青年教师教学基本功大赛三等奖。主要研究方向为法国文学、法语国家与地区研究。主持校级项目两项,出版译著1部,发表多篇学术论文。



桑瑞 讲师 / 华北电力大学

华北电力大学外国语学院法语教师、硕士生导师。法国图卢兹大学文学博士。主讲课程有《初级法语》《第二外语(法语)》《中法比较文学研究》《文学理论(法语)》《法国文学批评导读》等。曾获外研社多语种“教学之星”大赛全国总决赛优秀奖、北京市教师教学创新大赛优秀奖、校教师教学创新大赛一等奖、校年度教学优秀奖等奖项。主要研究方向为中法比较文学、法国文学和法国汉学。主持省部级教改项目1项,校级课程思政示范课1门,校级教改项目1项。出版专著2部,发表多篇学术论文。

教育部产学合作协同育人项目

立项证书



项目编号：**230804602282155**

项目名称：**数字化转型背景下大学法语课程思政教学改革研究**

项目负责人：**桑瑞**

学校名称：**华北电力大学**

企业名称：**上海南去数字技术有限公司**

该项目入选教育部产学合作协同育人项目2023年批次立项项目，特发此证。



教育部产学合作协同育人项目
cxhz.hep.com.cn

教育部产学合作协同育人项目专家组

2023年12月

教育部产学合作协同育人项目

立项证书



项目编号：**220603436215923**

项目名称：**课程思政视阈下大学法语课程多模态教学资源建设**

项目负责人：**桑瑞**

学校名称：**华北电力大学**

企业名称：**上海佑莘教育科技有限公司**

该项目入选教育部产学合作协同育人项目2022年第一批立项项目，特发此证。



教育部产学合作协同育人项目
cxhz.hep.com.cn

教育部产学合作协同育人项目专家组

2022年11月

教育部产学合作协同育人项目

立项证书



项目编号：**230904647275409**

项目名称：**产学融合视域下高校电力能源领域法汉智能翻译
实验中心建设**

项目负责人：**刘辉** **团队教师桑瑞、杨桐、翟育铭、张诗卉参与**

学校名称：**华北电力大学**

企业名称：**北京中科凡语科技有限公司**

该项目入选教育部产学合作协同育人项目2024年第一批次立项项目，特发此证。



教育部产学合作协同育人项目
cxhz.hep.com.cn

教育部产学合作协同育人项目专家组

2024年4月

北方民族大学：

团队教师王珏参与

你校 袁媛 同志申报的《文化自信视域下大学德语教学与课程思政融合路径研究》课题，经我部组织专家评审并经公示，正式批准为2023年度第一批中国德语教育基金项目 共建 项目。

项目批准号：DXDY2023GJ2

批准经费：0 万元。

经费将于近期拨付。请按照《高等学校哲学社会科学繁荣计划专项资金管理办法》（财教〔2021〕285号），严格执行国家有关科研经费管理制度，合理合规使用经费，提高经费使用效益。

立项时间：2023年8月10日。研究周期为2年。

请按照教育部相关要求和您申报的《第一批中国德语教育基金项目·招标申请书》中设计的研究内容及研究计划开展项目研究，确保项目按期保质保量完成。项目鉴定、结项按照招标通知进行。所有出版或发表的项目研究成果，须在显著位置标明“第一批中国德语教育基金项目”字样和项目批准号。

特此通知。

教育部大学外语教学指导委员会德语组

(盖章) 德语组

2023年9月15日

一、申请人信息表

此表请认真填写且不要改变该表的格式。

课题序号及名称	3. 文化自信视域下大学德语教学与课程思政融合路径研究
姓名	袁媛
工作单位	北方民族大学
学历	博士研究生
职称	讲师
职务	北方民族大学外国语学院大学外语课程群教研室副主任
联系地址	宁夏银川市西夏区文昌北路 204 号北方民族大学
邮编	750021
移动电话	15209518805
e-mail	yuanxuan24872@163.com

二、主要参加者及预期研究成果

	姓名	出生年月	专业职务	研究专长	学历	学位	工作单位
主要参加者	梁璐	1989年3月	讲师	德语语言学	研究生	博士	首都师范大学
	徐廷廷	1986年10月	讲师	德国文化	研究生	硕士	宁夏大学
	王珏	1988年8月	讲师	德语巴洛克文学	研究生	博士	华北电力大学

关于2024年校级本科教学研究与改革项目立项的公示

各相关单位及教师：

经各单位推荐、学校初评、专家评审等程序，确定了2024年校级本科教学研究与改革项目，现予以公示，具体名单见附件。

公示时间：2024年6月17日至2024年6月19日。

公示期间如有异议请以邮件或书面形式与教务处联系，过时不再受理。单位提出的异议，须在异议材料上加盖本单位公章，并写明联系人所在单位和电话；个人提出的异议，须在异议材料上签署真实姓名，并写明本人所在单位和本人电话。

联系人：王梦娇

电话：61773011

邮箱：50202470@ncepu.edu.cn

地址：教二楼209

附件：2024年校级本科教学研究与改革项目立项名单

教务处

2024年6月17日

序号	单位	项目名称	负责人	项目类型	备注
44	人文与社会科学学院	以学科竞赛及基地实训为路径的网络与新媒体专业实践教学探索	胡建	一般项目	
45	人文与社会科学学院	数智时代能源治理人才能力框架与课程体系重构研究——以华电行管本科教学为例	李强	一般项目	
46	外国语学院	基于《理解当代中国》系列教材的公共外语“三进”教学改革	康建刚	重点项目	团队教师桑瑞参与
47	外国语学院	电力法语人才培养模式实践研究	杨桐	一般项目	团队教师杨桐主持
48	马克思主义学院	高校“大思政课”改革创新体制机制建设研究	侯丹娟	重点项目	
49	马克思主义学院	“大思政课”视域下运用中华优秀传统文化提升思政课育人实效性研究	吴宁宁	一般项目	
50	马克思主义学院	数字时代高校思政课教师精准供给能力提升的体系构建	虞海波	一般项目	
51	体育教学部	促进大学生体质健康的学校体育措施改革	官艳	重点项目	
52	体育教学部	高校乒乓球课程中的立德树人实践	那铎	一般项目	
53	国际教育学院	推动第一课堂与第二课堂深度融合 提升来华留学生人才培养质量	戚坚军	一般项目	
54	艺术教育中心	新文科视阈下工科高校公共艺术教育课程体系创新研究	肖姝	一般项目	

关于华北电力大学 2022 年校级教学研究与改革 项目立项的公示

各学院（部）：

根据《华北电力大学关于全面提升本科人才培养质量的实施意见》（华电校〔2019〕1号）精神，结合学校“十四五”人才培养与教育教学专项规划和“双一流”建设要求，经院系遴选与推荐，学校审核，确定华北电力大学 2022 年校级教学研究与改革项目，重点项目 10 项，一般项目 20 项，线上线下混合式课程建设项目 14 项，课程思政专项 32 项，其中课程思政示范课建设项目 27 项，课程思政研究项目 5 项，现将立项结果予以公示。

公示期 5 天，公示期内如有异议，请于 2022 年 4 月 11 日前向教务处反映，电话：61773011。

附件：华北电力大学 2022 年校级教学研究与改革项目
汇总表

教务处

2022 年 4 月 7 日

附件:

华北电力大学 2022 年校级教学研究与改革项目汇总表

编号	学院	项目名称	项目负责人	类型
2022-ZD001	电气与电子工程学院	新时代高校学生理想信念教育引领人才培养	卜春梅	重点项目
2022-ZD002	电气与电子工程学院	“北京-保定”两校区开展《电机学》克隆课堂的教学改革与实践	赵海森	重点项目
2022-ZD003	经济与管理学院	大学生创业课程混合式实践教学模式研究与实践	孙红星	重点项目
2022-ZD004	经济与管理学院	基于 PDCA 的经济学类本科论文质量管控研究	李晓宇	重点项目
2022-ZD005	控制与计算机工程学院	基于“新工科+OBE+课程思政”的自动控制理论课程建设	袁桂丽	重点项目
2022-ZD006	马克思主义学院	“学的课程”视角下高校思政课教学组织模式创新研究	侯丹娟	重点项目
2022-ZD007	能源动力与机械工程学院	多信息融合的《工程制图》辅助教学资源建设	李红	重点项目
2022-ZD008	数理学院	基于“以学生为中心”理念的大学物理混合式教学模式探索	付星球	重点项目
2022-ZD009	外国语学院	外语专业《习近平谈治国理政》多语言版本进课堂教学体系建设	刘辉	重点项目
2022-ZD010	新能源学院	跨院系跨专业建设一流课程，培养交叉复合型创新人才---以《新能源材料》课程为例	古丽米娜	重点项目
2022-YB001	电气与电子工程学院	电力电子实验混合式教学资源建设	刘晋	一般项目
2022-YB002	电气与电子工程学院	“E-Lab”云实验室模拟电子技术线上线下混合式教学资源建设	赵东	一般项目
2022-YB003	核科学与工程学院	新时代核能背景下载热学课程持续改进与教材建设	吴浩	一般项目
2022-YB004	核科学与工程学院	《核电厂材料》课程创新教学改革研究	马雁	一般项目
2022-YB005	环境科学与工程学院	信息化技术在分析化学教学改革中的应用研究	孙振丽	一般项目
2022-YB006	环境科学与工程学院	基于模拟仿真重构的环境毒理学课程探索与实践	张一梅	一般项目
2022-YB007	经济与管理学院	《大数据应用》一流课程建设	梁春燕	一般项目
2022-YB008	经济与管理学院	基于大数据新型信息技术的信息管理专业课程资源的重构	王建军	一般项目
2022-YB009	控制与计算机工程学院	程序设计语言类课程产教融合教学模式研究与实践	周长玉	一般项目
2022-YB010	控制与计算机工程学院	基于校企深度合作的“北京高校优质教材”《分散控制系统与现场总线技术》多媒体案例库建设	梁庚	一般项目

华北电力大学 2019 年校级教改重点项目立项通知

各院系（部）：

根据《华北电力大学关于全面提升本科人才培养质量的实施意见》（华电校〔2019〕1号）精神，结合学校“十三五”人才培养与教育教学专项规划和“双一流”建设要求，经院系推荐、学校初评、专家评审等程序，确定华北电力大学 2019 年校级教改重点项目，现将立项结果予以公示，具体名单见附件。

公示期 5 天，公示期内如有异议，请于 2019 年 9 月 24 日前向教务处教学研究科反映，电话：61773011。

附件：华北电力大学 2019 年校级教改重点项目汇总表

教务处

教师教学发展中心

2019 年 9 月 19 日

附件：华北电力大学 2019 年校级教改重点项目汇总表

学院	项目名称	项目负责人
电气与电子工程学院	服务国家战略，促进学科交叉，电气工程卓越拔尖人才培养体系的构建与实践	毕天姝
	面向国家“新工科”战略，突破人才培养“最后一公里”的电力系统自动化与发电厂电气部分“全景式专业金课”的建设与实践	李岩松
能源动力与机械工程学院	适应我国能源发展的能源领域领军人才培养模式	王晓东
控制与计算机工程学院	面向能源电力智能化发展的“三全育人”培养模式探索与实践	房方、刘威
	适应新时代需求的“人工智能+X”高素质复合型卓越拔尖人才培养模式研究	师瑞峰
经济与管理学院	大学生创新创业能力与素质精准培养模式探索与实践	李彦斌
	以服务国家能源革命与改革发展需要，精准培养学生实践创新能力为目的虚拟仿真综合实训平台研究及应用	黄辉、董军
	基于教育信息化的混合式学习模式的构建与应用	赵洱崇
可再生能源学院	新能源专业教育共同体建设的探索与实践	刘永前
核科学与工程学院	先进压水堆核电厂“实体+虚拟”全范围全工况实验教学体系建设与应用	陆道纲
环境科学与工程学院	面向国家需求，深度构建科学素养与实践能力——环境化学人才培养探索	付东
数理学院	“双一流”背景下具有能源电力特色的数学教学新模式探索与实践	赵红涛
人文与社会科学学院	行业工科院校通识教育的综合机制方案研究	苑英科
外国语学院	新工科人才培养视域下能源电力专门用途外语教育教学体系建设	赵玉闪
国际教育学院	积极响应“一带一路”国家战略需求，多维度立体式国际化人才培养体系创建与实践	包小勇
马克思学院	思政课“结构教学+专题教学+实践教学”三合一模式改革探索	孙平
继续教育学院	面向全球化产教融合的电力领域教育培训体系构建与实践	沈剑飞
体育教学部	落实“健康中国 2030”，突破普通高校体育“课程改革”与“体育生态”融合瓶颈的实践研究	曹运华

团队教师
桑瑞参与



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

华北电力大学

刘琪

在2024 “外研社·国才杯” “理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 法 语组 铜 奖

指导教师: 桑瑞

指导单位:

北京市教育委员会高等教育处

高等教育处

主办单位:

北京市高等教育学会大学英语研究分会

北京市高校英语类专业群

外语教学与研究出版社有限责任公司

2024年11月19日



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

华北电力大学

万青

在2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 法 语组 铜 奖

指导教师: 杨桐

指导单位:

北京市教育委员会高等教育处

高等教育处

主办单位:

北京市高等教育学会大学英语研究分会

北京工商大学外语类专业

外语教学与研究出版社有限责任公司

2024年11月19日



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

华北电力大学

韩霞

在2024 “外研社·国才杯” “理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 德 语组 铜 奖

指导教师: 王珏

指导单位:

北京市教育委员会高等教育处

高等教育处

主办单位:

北京外国语大学大学英语研究分会

北京市高校英语类专业群

外语教学与研究出版社有限责任公司

2024年11月19日



2024“外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛
获奖证书

华北电力大学

贺杨

在2024“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 德 语组 铜 奖

指导教师: 韩嫣

指导单位:

北京市教育委员会高等教育处

高等教育处

主办单位:

北京市高等教育学会大学英语研究分会

北京市高校英语类专业群

外语教学与研究出版社有限责任公司

2024年11月19日

获奖名单公布！“开心学德语，开心过春节”德语Vlog创作挑战赛中学德语组获奖名单！

外研社德语 2024年06月07日 12:57 北京

各位同学，铛铛铛！“开心学德语，开心过春节”德语Vlog创作挑战赛获奖名单公布啦！



从寒风凛冽的东北到阳光沙滩的海南，从喜气洋洋的中国春节到异国情调的德国风情，本次大赛共收到了**670余份**参赛视频作品，每一份作品都制作精美、创意无限，饱含热情，充分展示了同学们的才华和努力。通过这些作品，我们不仅看到了大家高水平的德语表达能力，还感受到了各地丰富多彩的风俗习惯和当代大学生、中学生多姿多彩的寒假生活。

经过专家多轮评审，还有来自广大网友们热情送出的“小心心”，外研社德语部综合评定，最终确定了获奖名额：**每个组别一等奖2名、二等奖3名、三等奖5名以及优秀奖10名。**

闫美旭 华北电力大学



点评：

记录了家乡的春节生活，语音语调自然，富有感染力，配乐与画面和谐唯美。

团队教师王珏指导



OPEN ACCESS

EDITED BY

Bin Zou,
Xi'an Jiaotong-Liverpool
University, China

REVIEWED BY

Zhang Lirui,
Xuchang University,
China
Zuowen Li,
Beijing Foreign Studies University, China
Seyed Farzad Kalali Sani,
Farhangian University, Iran

*CORRESPONDENCE

Yuming Zhai
✉ zhaiyuming@beiwaionline.com

[†]These authors have contributed equally to this work and share first authorship

SPECIALTY SECTION

This article was submitted to
Language Sciences,
a section of the journal
Frontiers in Psychology

RECEIVED 21 October 2022

ACCEPTED 28 December 2022

PUBLISHED 12 January 2023

CITATION

Qin Y, Luo Y and Zhai Y (2023) French error type annotation for dictation: A platform with automatic error type annotation for French dictation exercises.
Front. Psychol. 13:1075932.
doi: 10.3389/fpsyg.2022.1075932

COPYRIGHT

© 2023 Qin, Luo and Zhai. This is an open-access article distributed under the terms of the [Creative Commons Attribution License \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). The use, distribution or reproduction in other forums is permitted, provided the original author(s) and the copyright owner(s) are credited and that the original publication in this journal is cited, in accordance with accepted academic practice. No use, distribution or reproduction is permitted which does not comply with these terms.

French error type annotation for dictation: A platform with automatic error type annotation for French dictation exercises

Ying Qin^{1†}, Yumeng Luo^{1†} and Yuming Zhai^{2*†}

¹School of Information Science and Technology, Beijing Foreign Studies University, Beijing, China, ²Beijing Foreign Studies University (BFSU) Artificial Intelligence and Human Languages Lab, Beijing Foreign Studies University, Beijing, China

Dictation is considered an efficient exercise for testing the language proficiency of learners of French as a Foreign Language (FFL). However, the traditional teaching approach to dictation reduces the instructional feedback efficiency. To remedy this, this study adopts a design-based research approach and builds an automatic error type annotation platform for dictation practice named FRETA-D (French error type annotation for dictation) to pursue intelligent pedagogical feedback for both FFL teachers and students. FRETA-D can automatically identify error boundaries as well as classify the errors into fine-grained error types in learners' dictation texts. FRETA-D features a dataset-independent classifier based on a framework with 25 main error types, which is generalized from French grammar rules and characteristics of frequent learner dictation errors. Five French teachers are invited to evaluate the appropriateness of automatically predicted error types of 147 randomly selected samples, and the acceptance rate reaches more than 85%. Automatic evaluation on 1,009 sentences by comparing with manually labeled references also shows promising results, reaching more than 85% consistency with human judgments. The accessibility of FRETA-D has also been confirmed by 50 Chinese undergraduate FFL learners with different professional backgrounds. FRETA-D facilitates conducting dynamic statistical analysis of learners' error types. And we share the same findings with previous studies that there exist causal links between the dictation errors and learners' mastery of French phoneme and grapheme.

KEYWORDS

artificial intelligence, AI program, language learning, language education, instant feedback, independent study

1. Introduction

Numerous studies have mushroomed on applying Artificial Intelligence (AI) to education, which opens new opportunities, potentials or challenges in education practices (Ouyang and Jiao, 2021). In the circumstance of foreign language teaching and learning, the technology-enhanced platforms which automatically evaluate EFL (English as a Foreign Language) students' writings, translations, and dictations are increasingly appealing (Tang and Wu, 2017; Qin, 2019; Miao, 2021). Because these platforms can



Automatic Extraction of Verbal Phrasemes in the Electrical Energy Field with NooJ

Tong Yang^(✉)

North China Electric Power University, Beijing, China
tongyang@ncepu.edu.cn

Abstract. The abundant presence of prefabricated sequences attracts the attention of linguists. Phraseological units are often problematic for foreign learners both receptively and productively. In addition, they think that the number of phraseological units is greater in FOS (French for specific purposes) than in general French. In the field of electrical energy, the abundant presence of phrasemes [verb + nominal group or not + preposition + nominal group] pose many problems for non-native engineer-learners. The modeling is done based on the observation of our corpus and dictionaries in electricity. By using three grammars (rational grammar, algebraic grammar and contextual grammar.), NOOJ allows us to extract 1389 phrase sequences for teaching. Also, a disambiguation can be set up to reject useless phrasemes by using the + EXCLUDE operator. At the end, for the selection of phrases for teaching, three criteria (frequency, fixation and pragmatic criterion) seem relevant to us for the identification or classification of phrases from the professional field for foreign learners.

Keywords: NooJ · Automatic extraction · FOS · Phrasemes · Modeling · Disambiguation · Electrical energy field

1 Introduction

Our study fits the teaching method FOS, a methodology from the FLE (French as a foreign language). As a major energy country, France and China have long-term cooperation in energy (for example, Daya Bay Nuclear Power Plant, Ling'ao Nuclear Power Plant and Taishan Nuclear Power Plant). The “carbon peak, carbon neutral” strategic goal has made great contributions. In order to cultivate successor talents for Sino-French cooperation, since 2010, China Guangdong Nuclear, Sun Yat-sen University, the French Atomic Energy Commission, EDF (French Electricity), Areva Group, and the University of Grenoble have jointly launched full-time university education. It is the first step towards cooperation. Non-native engineer-learners will find it difficult to acquire knowledge, not only because of the novelty represented by the French business environment, but also because of their language level, which is sometimes inadequate to the situation. These

This article is supported by the Fundamental Research Funds for the Central Universities (JB2021059).

© Springer Nature Switzerland AG 2022
M. González et al. (Eds.): NooJ 2022, CCIS 1758, pp. 89–99, 2022.
https://doi.org/10.1007/978-3-031-23317-3_8

Article

A Historical Handwritten French Manuscripts Text Detection Method in Full Pages

Rui Sang ¹, Shili Zhao ², Yan Meng ², Mingxian Zhang ², Xuefei Li ², Huijie Xia ¹ and Ran Zhao ^{2,*}

¹ School of Foreign Languages, North China Electric Power University, Beijing 102206, China; rui.sang@ncepu.edu.cn (R.S.); 120232208006@ncepu.edu.cn (H.X.)

² College of Information and Electrical Engineering, China Agricultural University, Beijing 100083, China; slizhao@cau.edu.cn (S.Z.); s20233081756@cau.edu.cn (Y.M.); b20233080727@cau.edu.cn (M.Z.); xuefeili@cau.edu.cn (X.L.)

* Correspondence: ran.zhao@cau.edu.cn

Abstract: Historical handwritten manuscripts pose challenges to automated recognition techniques due to their unique handwriting styles and cultural backgrounds. In order to solve the problems of complex text word misdetection, omission, and insufficient detection of wide-pitch curved text, this study proposes a high-precision text detection method based on improved YOLOv8s. Firstly, the Swin Transformer is used to replace C2f at the end of the backbone network to solve the shortcomings of fine-grained information loss and insufficient learning features in text word detection. Secondly, the Dysample (Dynamic Upsampling Operator) method is used to retain more detailed features of the target and overcome the shortcomings of information loss in traditional upsampling to realize the text detection task for dense targets. Then, the LSK (Large Selective Kernel) module is added to the detection head to dynamically adjust the feature extraction receptive field, which solves the cases of extreme aspect ratio words, unfocused small text, and complex shape text in text detection. Finally, in order to overcome the CIoU (Complete Intersection Over Union) loss in target box regression with unclear aspect ratio, insensitive to size change, and insufficient correlation between target coordinates, Gaussian Wasserstein Distance (GWD) is introduced to modify the regression loss to measure the similarity between the two bounding boxes in order to obtain high-quality bounding boxes. Compared with the State-of-the-Art methods, the proposed method achieves optimal performance in text detection, with the precision and mAP@0.5 reaching 86.3% and 82.4%, which are 8.1% and 6.7% higher than the original method, respectively. The advancement of each module is verified by ablation experiments. The experimental results show that the method proposed in this study can effectively realize complex text detection and provide a powerful technical means for historical manuscript reproduction.

Keywords: French historical handwriting; complex text detection; feature enhancement; loss optimization



Citation: Sang, R.; Zhao, S.; Meng, Y.; Zhang, M.; Li, X.; Xia, H.; Zhao, R. A Historical Handwritten French Manuscripts Text Detection Method in Full Pages. *Information* **2024**, *15*, 483. <https://doi.org/10.3390/info15080483>

Academic Editor: Shmuel Tomi Klein

Received: 19 July 2024

Revised: 6 August 2024

Accepted: 12 August 2024

Published: 14 August 2024



Copyright: © 2024 by the authors. Licensee MDPI, Basel, Switzerland. This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

1. Introduction

With the advancement of digitization technology and the increasing demand for cultural heritage protection, accurate detection of historical handwritten texts has become an important research direction. As one of the important historical and cultural languages in Europe, French, its handwritten antique texts not only record rich historical information but also carry a profound cultural heritage. To better understand the handwritten texts in digital historical manuscripts, the detection of these texts is an important step. However, due to their age and their handwritten characteristics, these historical manuscripts (Figure 1) often have problems such as unclear handwriting, aging paper, and complex backgrounds, which bring great challenges to their detection and recognition. Meanwhile, handwritten fonts, unlike printed fonts, do not have defined shapes or sizes. If a person writes the same



Using NooJ to Formalize French Cooking Expressions

Tong Yang^(✉)

North China Electric Power University, Beijing, China
tongyang@ncepu.edu.cn

Abstract. Our study fits the teaching method FOS [27] for Chinese cooks who come to work in French restaurants or who have chosen catering as a specialty. French gastronomy is internationally renowned, and the expressions of the cooking dishes often have informative and explanatory functions, and the large number of expressions of the cooking dishes that have the same structure (nominal group + à la/à l' / au/aux + name) attract our attention. Before teaching these expressions to our learners, the extraction of these expressions constitutes the problem of our study. Indeed, the extraction of multiple words sequences is also a problem in NLP (automatic language processing). In order to choose an appropriate software for our study, in this article, we first modeled the lexical data of these expressions of dishes having the same structure (nominal group + à la/à l' / au/aux + name) to choose NooJ as our appropriate software from among NLP extraction software. Then, we implemented the lexical data in NooJ by developing some grammars in the form of a transducer and will compile our data respecting the codes of the NooJ, in particular the operator + EXCLUDE (prefixed by the character “/”) and the colored nodes (prefixed by the character “:”). Finally, the result of our extraction with NooJ was satisfactory for teaching.

Keywords: NooJ · Automatic extraction · Cuisitext · Routines · Modeling · Disambiguation · Expressions of cooking dishes

1 Introduction

Known throughout the world, French gastronomy attracts many foreign cooks each year who come to work in French restaurants or have chosen catering as a specialty. As Wilson states, France is reputed to be the land of gastronomy [38]. As Hervé Fleury, director of the Paul Bocuse Institute, in Écully (Rhône), testifies in a report (published on 04/02/2008): if there is a sector in which France has not lost its attractiveness is gastronomy. Applications from other countries to our establishment are even constantly increasing. In addition, Fleury adds that of the 330 students at the institute, half are foreigners of 37 different nationalities. These French-speaking cooks find themselves in a professional environment where - as in many professions - the language is important to master in order to do the job well: the learner must quickly understand the professional instructions and must be understood as briefly to his co-workers. As a result,

This article is supported by the Fundamental Research Funds for the Central Universities (JB2021059).

DOI: 10.14092/j.cnki.cn11-3956/c.2024.03.029

基于语料库的电力法语词汇教学研究

杨桐

(华北电力大学 外国语学院, 北京 102206)

摘要: 词汇是专门用途法语的基石, 语料库为词汇教学提供大量真实且新颖的语言素材, 语料库研究能够描述和揭示语言使用的典型特征和规则。在缺少相应语料库的情况下, 本研究首先收集了来自于12个电力学科的语料, 建成了约50万词的电力法语语料库。然后通过设置客观标准(词频阈值和分布范围)以及人工剔除的方法, 研制成由1279个单词组成的电力法语教学词汇表。最后, 利用思维导图展示了语料库在法语教学活动中的应用。

关键词: 语料库语言学; 电力; 词汇; 专门用途法语; 思维导图

中图分类号: H32; H319.3 **文献标识码:** A **文章编号:** 1008-2603(2024)02-0108-09

作为能源大国, 法国与中国在能源领域有着长期的合作(例如大亚湾核电站、岭澳核电站和台山核电站)。中法的合作积极推动了绿色能源的发展, 为加速能源转型, 实现“碳达峰、碳中和”战略目标做出了巨大贡献。人才培养是中法能源协作的重要保障。从2010年以来, 中广核、中山大学与法国原子能委员会、法国电力公司、阿海珐集团、格勒诺布尔大学等共同开办了全日制大学教育, 而电力法语词汇的学习是迈出合作的第一步。专业词汇的学习往往枯燥且晦涩难懂, 是学习者融入专业领域的最大障碍^[1]。本文以大量真实的语料库为基础, 尝试研制电力法语教学词汇表, 并对其教学活动进行一系列探索。

一、专门用途法语教学

专门用途法语教学与长期循序渐进的通用法语教学不同, 其旨在相对较短时间内提高法语专项技能, 以满足职业发展或升学需求, 如经贸法语、旅游法语、科技法语等。专门用途法语起源于上世纪20年代初的军事法语, 经过一百多年的曲折, 成为对外法语教学中的重要分支。虽然国内的专门用途法语起步较晚, 但在本世纪初得到了很大的发展。随着全球一体化进程的加深, 中法交流日益密切, 许多国内高校积极探索专门用途法语的培养模式, 如北京外国语大学“法语+专业知识”模式, 培养科技、外交、商贸等方向的法语人才。根据教育部法语教学指导委员会最新统计, 各大学法语专业开设的专门用途法语课程有: 科技法语、旅游法语、经贸法语、商务法语、国际贸易

收稿日期: 2023-11-20

基金项目: 中央高校基本科研业务费面上项目“基于语料库的电力法语词汇教学研究”(2023MS083)。

作者简介: 杨桐, 男, 华北电力大学外国语学院讲师, 博士, 研究方向: 法语语言学, 对外法语教学法。

法语的搭配框架研究

杨桐

(华北电力大学 外国语学院, 北京 102206)

摘要: 本文以“un * de”和“une * de”这两个搭配框架为研究对象, 基于文学、学术、新闻、烹饪和口语语料库, 采用语料库驱动的研究方法, 深入分析了这两个框架在不同文本中的多样性、稳定性及其语义序列。研究结果揭示了这些框架在各类语篇中的独特语义特征。通过识别和理解不同语篇中的语义序列, 法语学习者能够更好地区分各类文本的特征。本研究有助于学习者更深入掌握每种语篇的独特语义和表达方式, 从而在实际使用中更灵活、准确地运用语言。

关键词: 搭配框架; 语义序列; 语料库; 形符类符比; 搭配强度

中图分类号: H32; H319.3 **文献标识码:** A **文章编号:** 1008-2603(2025)01-0115-09

一、问题的提出

搭配框架(collocational framework)概念最初由 Renouf & Sinclair^[1]提出, 指由两个语法词构成的非连续结构, 例如“a * of”和“in * with”。在这些框架中填充的词被称为搭配词, 其选择在很大程度上受到框架的限制, 并且与框架存在某种词义或功能上的联系^[2]。搭配框架研究为基于语料库的短语学提供了非连续性短语研究的关键补充。

搭配框架的研究方法可以分为量性研究和质性研究:

1. 量性研究通过统计搭配框架的数量和使用情况, 分析其使用模式。例如 Eeg-Olofsson & Altenberg^[3]采用量化的方式对 London-Lund 语料库中的搭配框架及其搭配词进行了全面研究。另一个典型的量性研究是 Christopher^[4], 他通过计算框架内两个语法词之间的搭配强度, 分析了西班牙语中 28 个框架的稳定性。

2. 质性研究则主要关注搭配词与搭配框架之间的语义关系。一些学者不仅研究了搭配框架中的中间搭配词, 还探究了框架与其前后搭配词的语义关联^[5-6]。Marco^[5]在其研究中分析了医学研究论文中“the * of”、“be * to”、“a * of”这三组框架, 详细考察了中间及前后搭配词的语义关系, 揭示了尽管这些搭配词形式不同, 它们却体现了相似的意义。Hunston 和 Francis^[7]将这种现象定义为“语义序列”(semantic sequence), 即“反复出现的、共享某种表意功能但在语言形式上却并不相同的词语序列”。

收稿日期: 2024-10-30

作者简介: 杨桐, 男, 华北电力大学外国语学院讲师, 博士, 研究方向: 法语语言学, 对外法语教学法。

《理解当代中国》在第二外语课程中的实践探索

王 珏

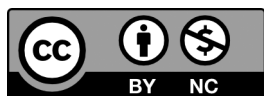
华北电力大学，北京

摘要 | 《理解当代中国》系列教材为培养中国青年表达当代中国文化精髓的能力做出了重要贡献。然而，《理解当代中国》在《第二外语》课程中该系列教材存在着融入路径少、教学资料缺乏、内容难度较大、教学方式繁复和评价不合理等问题。本文以OBE理念为指导，通过探索教学内容、变革教学模式和重构评价体系等方式，探寻《理解当代中国》系列教材在《第二外语（德语）》课程中的有效实施路径，以期为该系列教材融入课堂并促进《第二外语（德语）》课程思政教学改革提供经验与借鉴。

关键词 | 理解当代中国；第二外语；课程思政；OBE理念

Copyright © 2024 by author (s) and SciScan Publishing Limited

This article is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>



2018年，习近平总书记在全国教育大会上强调：“要把立德树人融入思想道德教育、文化知识教育、社会实践教育各环节”^[1]。《高等学校课程思政建设指导纲要》（教高〔2020〕3号）要求“全面推进高校课程思政建设，发挥好每门课程的育人作用”。^[2]2019年底，中共中央宣传部和教育部共同组织了多语种版本的《习近平谈治国理政》“进高校、进教材、进课堂”（即“三进”）试点工作。《理解当代中国》多语种系列教材是“三进”工作向纵深推进的关键环节，也是“三进”第二阶段工作的重点。

2021年9月，习近平总书记在中央人才工作会议上强调：“要培养造就一批善于传播中华优秀传统文化的人才，发出中国声音、讲好中国故事，不断提高国际传播影响力、中华文化感召力、中国形象亲和力、中国话语说服力和国际舆论引导力。”外语教育人才培养“应符合时代发展要求和人类进步的价值导向，尤其要善于发掘中华文明传统价值中有利于教育传播、全球治理和共同发展的智慧精髓”^[3]。《理解

基金项目：2023年华北电力大学教育教学改革专项项目“二外德语课程思政实践研究”（XM2312731）；2022年华北电力大学本科拔尖创新人才培养——一流专业建设“二外德语与思政教育全面协同的课程体系创新研究”（XM2212362）；2023年度国家社科基金青年项目“十七世纪德国巴洛克戏剧中‘君权’观念研究”（23CWW023）；2022年度中央高校基本科研业务费项目“十七世纪德国巴洛克戏剧的政治哲学思想研究”（2022MS057）。

作者简介：王珏（1988-），女，辽宁大连人，华北电力大学外国语学院讲师，博士，研究方向：近现代德语文学、德语文学与思想史。

文章引用：王珏. 《理解当代中国》在第二外语课程中的实践探索[J]. 教育研讨, 2024, 6(2): 447-453.

<https://doi.org/10.35534/es.0602062>

Distances et médiations des savoirs

Distance and Mediation of Knowledge

47 | 2024

Distance, flexibilité et nouveaux modes d'enseignement

Exploring the Design and Application of an Intelligent French Dictation Platform

Explorer le design et l'application d'une plateforme intelligente pour la dictée en français

YUMING ZHAI, XIAOLIANG HUANG (CORRESPONDING AUTHOR) ET NINA TIAN
<https://doi.org/10.4000/12jk4>

Résumés

English Français

Dictation is considered an efficient exercise for testing French as a foreign language (FFL) learners' language proficiency. However, the traditional class-based approach to dictation is constrained by the inherent complexity of the exercise's design, materialisation, and delivery. In this research, we adopted a design-based research approach to design, develop, and apply an intelligent French dictation platform, which we tested on 50 undergraduate FFL learners. By examining their feedback, we identified certain advantages of the platform, such as time-space flexibility, instant correction, and the opportunity to repeat exercises, but also some disadvantages, such as inconvenient text entry, the inability to question a teacher, and the absence of collective learning and supervision. Crucially, this study constitutes an encouraging step forward in classifying frequent errors made by Chinese learners. The results provide a starting point for developing more advanced dictation platforms that will be capable of automatised error classification in the future.

La dictée est considérée comme un exercice efficace pour tester les compétences linguistiques des apprenants de FLE. Cependant, la dictée telle qu'elle est traditionnellement pratiquée en classe implique de nombreuses contraintes en raison de la complexité inhérente à la façon dont est conçu, matérialisé et mené cet exercice. Dans cette recherche, nous adoptons une approche basée sur le design et tentons de concevoir, développer et appliquer une plateforme intelligente pour la dictée en français, testée par la suite en autodidacte par cinquante étudiants apprenant le français. En examinant leurs retours, cette étude identifie plusieurs avantages tels que la flexibilité temporelle et spatiale, la correction instantanée et la possibilité de répéter les exercices ; mais également quelques défauts tels que la praticabilité peu satisfaisante pour l'entrée du texte, l'impossibilité de solliciter l'enseignant de vive voix et l'absence d'apprentissage collectif et de supervision. Cette étude marque un pas encourageant dans la classification des erreurs récurrentes chez les apprenants chinois et son résultat est le point de départ pour le développement d'une plateforme de dictée plus avancée dans le futur, qui proposera une classification automatisée des erreurs.



Jinlan Tang*, Yuming Zhai*, Lingxiao Li, Peixin Liu and
Hongxun Deng

Mobile learning for less-commonly taught languages: design and application

<https://doi.org/10.1515/jccall-2024-0006>

Received April 11, 2024; accepted August 29, 2024; published online November 1, 2024

Abstract: The increasing development of emerging technologies contributes to ubiquitous and personalized language learning. Hence this study reported a project of designing and applying mobile learning for a less-commonly taught language, Fijian language, at a university in China. Guided by the natural approach and the immersion method of foreign language learning, and principles of multimedia learning, a Fijian language learning application was designed and applied, involving creating a Fijian language environment via situational simulation and offering sufficient language practice and immediate feedback based on speech evaluation and adaptive learning. The rationale, course design, technology support, along with students' Fijian learning experiences gauged from a questionnaire and an online group interview are documented and discussed. Learners reported increased interest, improvements in spoken communication and learner autonomy. The study will yield implications to future mobile language learning resources design and the pedagogy of integrating the application into teaching and learning of foreign languages.

Keywords: mobile language learning; less-commonly taught languages; technology-enhanced language learning; AI-supported language learning

1 Introduction

With the increasing development of cross-cultural communication and global exchanges, the importance of learning and teaching foreign languages beyond English is growing (Graddol 2006). In this context, this study focuses on less-commonly taught languages, which primarily include those not usually used in

***Corresponding authors: Jinlan Tang**, Beijing Foreign Studies University, Beijing, China, E-mail: tangjinlan@bfsu.edu.cn. <https://orcid.org/0000-0002-9373-485X>; and **Yuming Zhai**, North China Electric Power University, Beijing, China, E-mail: zhaiyuming89@163.com

Lingxiao Li, Peixin Liu and Hongxun Deng, Beijing Foreign Studies University, Beijing, China, E-mail: lilingxiao@bfsu.edu.cn (L. Li), liupeixin@bfsu.edu.cn (P. Liu), denghongxun@bfsu.edu.cn (H. Deng)

Open Access. © 2024 the author(s), published by De Gruyter and FLTRP on behalf of BFSU. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License.

混合式学习情境中的大学生法语学习动机与学习策略研究*

翟育铭 张 帅

北京外国语大学

摘要:本研究基于问卷调查、半结构访谈和非参与式课堂观察,探究混合式学习情境中的大学生法语学习动机和学习策略现状。调查对象为29位参与混合式法语学习项目的北京外国语大学本科生。学生基于传统课堂和“北外多语智慧学习平台”进行法语学习。研究发现,其学习动机兼具内部动机和外部动机,学习自主性受到较强内部动机驱动;其学习策略兼具线上与线下语言学习特征,但在有效运用混合式学习策略方面略显不足。基于此,本研究探讨教学启示并提出相应建议,以期强化学生学习动机,优化其学习策略,提升混合式学习情境中的大学法语教学质量和效率,为建构多语智慧学习平台提供实践启示。

关键词:混合式学习;大学生;法语学习;学习动机;学习策略

1 引言

随着信息技术的不断发展,借助互联网泛在性、可及性等优势,教育理念和教育形态都经历着深刻变革。在此背景下,外语学习正逐渐从传统的课堂教学模式过渡到线上线下相结合的混合式学习模式。作为传统课堂的有益补充,线上教学资源能够有效创设混合式学习情境,促进学生在课后进行语言应用实践与拓展训练。研究表明,在相同的外部学

* 本研究系北京外国语大学2020年度“双一流”建设项目“人工智能与人类语言实验室建设”(项目编号:2020SYLZDXM040)、中央高校基本科研业务费专项资金资助项目“高校外语教育信息化理论建构与实践探索”(项目编号:2020QD005)的阶段性研究成果。非常感谢北京外国语大学唐锦兰教授对本研究设计的指导、东北师范大学董哲博士以及审稿人对论文提出的宝贵修改建议。

混合式外语教学模式下罗塞塔平台 融入法语教学实践研究*

翟育铭 张妍璟

北京外国语大学

摘要:混合式外语教学有机结合传统课堂教学与在线教学,可以缓解高校小语种二外课堂面临的的教学时间有限、语言训练不够等问题。本研究以某外国语大学学习法语作为第二外语的学生为对象,尝试将美国 Rosetta Stone 平台融入法语二外课堂,开展混合式教学实践研究。通过运用定量与定性相结合的研究方法,本文得出以下结论:线上线下教学相辅相成,为学生创造了丰富多样的语言输入和输出环境,对学习自主性和成就感产生了积极影响;同时,中国大学生对 Rosetta Stone 平台不提供语法讲解的沉浸式教学方法显示出了不适应性,今后研究需要在基于 Rosetta Stone 平台的混合式教学中注意母语在二语习得中的作用。

关键词:混合式外语教学; Rosetta Stone 平台; 大学生; 法语二外

1 引言

我国外语教育信息化正处于信息技术与外语教育深度融合阶段(胡杰辉、胡加圣,2020),两者的“深度融合”要求实现教育系统的结构性变革,其基本思路是要根本变革课堂教学结构,将“以教师为中心”的传统教学结构,改变为既充分发挥教师主导作用,又突出体现学生主体地位的“主导—主体相结合”式教学结构(何克抗,2014)。混合式外语

* 本文为北京外国语大学“双一流”建设项目“人工智能与人类语言实验室建设”(项目编号:2020SYLZDXM040)的阶段研究成果。非常感谢北京外国语大学唐锦兰教授对研究选题和设计的指导以及审稿人对论文提出的宝贵修改建议。

团队教师范帅帅参编

新大学日语 标准教程

练习册

总主编 陈俊森
主编 陶芸
编者 范帅帅 李青
马雯雯 韩旭
吉田理华

(第二版)

1

[提高篇]

中国教育出版传媒集团
高等教育出版社·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

新大学日语标准教程(提高篇)1(第二版)练习册 /
陈俊森总主编;陶芸主编. --北京:高等教育出版社,
2025.1. --ISBN 978-7-04-063521-8

I. H369.6

中国国家版本馆 CIP 数据核字第 2024JL1747 号

XIN DAXUE RIYU BIAOZHUN JIAOCHENG (TIGAOPIAN) 1 LIANXICE

策划编辑 张博学
责任编辑 张博学
封面设计 张志奇
版式设计 孙伟

责任编辑 张博学
封面设计 张志奇
版式设计 孙伟

封面设计 张志奇
版式设计 孙伟

版式设计 孙伟

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 河北鑫彩博图印刷有限公司
开本 787mm×1092mm 1/16
印张 15.75
字数 332千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>

版 次 2025年1月第1版
印 次 2025年1月第1次印刷
定 价 45.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 63521-00

荣誉证书

桑瑞老师：

荣获2023-2024学年“优秀班主任”荣誉称号。

特发此状，以资鼓励！

华北电力大学
二〇二四年九月

荣誉证书

杨桐老师：

荣获2020-2021学年“优秀班主任”荣誉称号。

特发此状，以资鼓励！

华北电力大学
二〇二一年九月

荣誉证书

杨桐老师：

荣获2022-2023学年“优秀班主任”荣誉称号。

特发此状，以资鼓励！

华北电力大学
二〇二三年九月

关于对 2023-2024 学年优秀研究生班主任 评选结果进行公示的通知

各学院、沙河院区：

为切实加强和改进班主任工作，推动研究生思想政治教育与管理工作的不断深入，在个人申报、学院评选的基础上，经学校审核，拟确定曹璨等 53 名研究生班主任为 2023-2024 学年优秀研究生班主任，现将结果予以公示（见附件）。

如对公示结果有异议，可通过电话或邮件等方式向党委学工部反映。

公示时间：2024 年 12 月 2 日—2024 年 12 月 4 日

联系人：高新慧

联系电话：61773394

联系邮箱：20502582@ncepu.edu.cn

党委学工部

2024 年 12 月 2 日

附件：

2023-2024 学年优秀研究生班主任名单

曹 璨	戴丽萍	董宏伟	官 艳	巩建宇
郭 超	韩 华	<u>韩 嫣</u>	花之蕾	加鹤萍
姜良杰	焦 健	靳 周	孔凌楠	李国栋
李继清	李 健	李兆豪	刘 璐	刘献伟
罗 燊	吕海财	马美倩	彭 伟	孙学霏
陶晨璐	王家伟	王舒玮	王雯雯	王 赟
王 争	魏 锋	武昌杰	席新铭	肖 智
许淑萍	杨子发	于广飞	袁润松	张灿飞
张 凯	张攀硕	张青岳	张天翼	张文强
张圆正	张媛媛	赵军伟	赵 兴	赵旖超
赵莹彤	周劲松	朱周斌		

获奖证书

桑 瑞 老师：

2022-2023学年第二学期讲授的
《法语交际口语》课程，课堂教学质
量综合评价结果为“优秀”。



荣誉证书

韩 嫣 老师：

2023—2024学年第一学期讲授的
《第二外语(德)(2)》课程，课堂教学质
量综合评价结果为“优秀”。

华北电力大学
教务处
二〇二四年三月

荣誉证书

王 珏老师：

2021-2022学年第二学期讲授
的《第二外语（德）（1）》课程，
课堂教学质量综合评价结果为“优
秀”。

华北电力大学

教务处

二〇二二年九月



荣誉证书

杨 桐 老师：

2023—2024学年第一学期讲授的
《中级法语》课程，课堂教学质量综合
评价结果为“优秀”。

华北电力大学
教务处
二〇二四年三月



荣誉证书

张诗卉老师：

2020-2021学年第二学期讲授
的《第二外语(法)(3)》课程，课堂教
学质量综合评价结果为“优秀”。

华北电力大学
教务处
二〇二一年九月

关于公布 2021-2022 学年第一学期 课堂教学质量综合评价结果的通知

各学院(部):

为充分发挥教学评价的激励与导向作用,切实提升本科教育教学质量,根据《华北电力大学本科课堂教学质量综合评价实施办法(试行)》(华电校教〔2019〕20号),学校在2021-2022学年第一学期对118个申报课堂进行了教学质量综合评价,其中予以认定的课堂评价结果为:“优秀”51个,“良好”60个,“合格”5个。另有因缺少学院督导听课评价分数而无评价结果2个。

学校将对综合评价结果为“优秀”的教师及课程颁发证书予以鼓励。希望广大教师积极向评价结果为“优秀”的教师和课程学习,不断更新教学理念,取长补短,进一步推进课堂教学改革和内涵建设,不断提高课堂教学水平和质量。

课堂教学质量综合评价的评价结果,用于优质课程评选推荐、教学优秀奖评选、教学名师评选等各类教学奖励和教学建设项目申报,以及专业技术职务评聘、优秀人才推荐等工作。希望广大教师对“课堂教学质量综合评价”工作予以高度重视。

附件:2021-2022 学年第一学期课堂教学质量综合评价结果

教务处

2022年2月21日

序号	学院(部)	课程名称	任课教师
35	水利与水电工程学院	水资源系统优化原理与方法	门宝辉
36	水利与水电工程学院	水环境保护	王弋
37	数理学院	高等数学 B(1)	李辉
38	数理学院	复变函数与积分变换	冯兰兰
39	数理学院	高等数学 B(1)	胡彦霞
40	数理学院	高等数学 B(1)	严稳利
41	数理学院	高等数学 B(1)	苑静
42	人文与社会科学学院	婚姻家庭继承法	刘玉红
43	人文与社会科学学院	中国古代文学(3)	苑汝杰
44	外国语学院	跨文化交际	宋晓漓
45	外国语学院	通用英语	尹宇
46	外国语学院	英汉对比与翻译	吕亮球
47	外国语学院	通用英语	岳剑英
48	外国语学院	第二外语(日)(2)	田文利
49	马克思主义学院	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	骆小平
50	国际教育学院	汉语综合(5)(留学生)	刘松
51	体育教学部	轮滑	李文忠

良好：共 60 个

序号	学院(部)	课程名称	任课教师
1	电气与电子工程学院	电工技术基础	许建中
2	电气与电子工程学院	电力系统分析(1)	曹昉
3	能源动力与机械工程学院	汽轮机原理	梁双印
4	能源动力与机械工程学院	流体输配管网	孙健
5	能源动力与机械工程学院	大学化学	张凯华
6	能源动力与机械工程学院	大学化学	叶锋
7	能源动力与机械工程学院	储能纳米材料与技术	郑少飞
8	能源动力与机械工程学院	工程热力学	郭喜燕
9	能源动力与机械工程学院	汽轮机设备故障诊断	宋光雄
10	能源动力与机械工程学院	单元机组集控运行	曹钟中
11	能源动力与机械工程学院	洁净煤发电技术	李文艳
12	控制与计算机工程学院	信息论与编码 B	滕婧
13	控制与计算机工程学院	微机原理与接口技术	徐茹枝
14	控制与计算机工程学院	专业英语阅读(信息安全)	何慧
15	控制与计算机工程学院	控制装置与系统	钱相臣
16	控制与计算机工程学院	自动控制理论 B	禹梅
17	控制与计算机工程学院	自动控制理论 B	李明扬
18	控制与计算机工程学院	自动控制理论 B	魏波
19	经济与管理学院	公司金融学(双语)	孙冬
20	经济与管理学院	国际金融学(双语)	田光宁

关于公布 2024-2025 学年第一学期课堂教学 质量综合评价结果的通知

各教学单位及广大教师：

为充分发挥教学评价的激励与导向作用，切实提升本科教育教学质量，根据《华北电力大学本科课堂教学质量综合评价实施办法》（华电校教〔2022〕10号），学校在2024-2025学年第一学期对部分抽调及申报的课堂进行了教学质量综合评价，其中予以认定的课堂评价结果为：“优秀”53个，“良好”138个，其余“合格”。

学校将对综合评价结果为“优秀”的教师及课程颁发证书予以鼓励。希望广大教师积极向评价结果为“优秀”的教师和课程观摩和学习，不断提高课堂教学水平和质量。

课堂教学质量综合评价结果，将用于教学质量考核的认定及教学类评选工作等。希望广大教师对“课堂教学质量综合评价”工作予以高度重视。

附件：2024-2025 学年第一学期课堂教学质量综合评价结果

教务处

2025年3月3日

32	数理学院	50901746	黄海	固体物理学-001
33	数理学院	50901924	王雷	复变函数与积分变换-008
34	数理学院	50902130	陈亮	大学物理(2)
35	数理学院	50902200	冯兰兰	复变函数与积分变换
36	数理学院	50901389	胡彦霞	高等数学B(1)
37	数理学院	50901220	张可铭	概率论与数理统计B
38	数理学院	50901657	赵引川	复变函数与积分变换
39	水利与水电工程学院	51102473	王弋	水环境保护(双语)-002
40	水利与水电工程学院	50201505	门宝辉	水资源系统优化原理与方法
41	体育教学部	51001514	高箴	体育(1)-001
42	体育教学部	51001404	王莹琪	极限飞盘-001
43	体育教学部	51001192	张慧智	体育(3)-004
44	体育教学部	51002314	段博雅	体育(1)
45	外国语学院	50802866	郭念戎	通用英语-028
46	外国语学院	50801532	王苗苗	通用英语-065
47	外国语学院	50802917	翟育铭	初级法语-001
48	外国语学院	50801120	杨海霞	英语泛读(1)-002
49	外国语学院	50802497	崔靓	英语泛读(3)
50	外国语学院	50802068	杜异	英语语音
51	外国语学院	50801248	余青兰	通用英语
52	新能源学院	51102248	刘小龙	半导体物理(能科)-001
53	新能源学院	51101757	白一鸣	固体物理B

良好：共 138 个

序号	教学单位	教工号	任课教师	教学班名称
1	电气与电子工程学院	50102775	陈庚	高电压技术-002
2	电气与电子工程学院	50102791	樊思迪	现代光技术基础-001
3	电气与电子工程学院	50101142	谢莉	电路分析基础-005
4	电气与电子工程学院	50102792	庾翔	电介质材料导论-001
5	电气与电子工程学院	50102802	张宽	综合能源导论-001
6	电气与电子工程学院	50102781	赵西贝	电力电子技术-015
7	电气与电子工程学院	90102469	张翔宇	电力电子技术-005
8	电气与电子工程学院	50102948	石庆鑫	电力系统分析(1)-002
9	电气与电子工程学院	50102923	李超杰	配电自动化-001
10	电气与电子工程学院	50301472	孙中伟	智能电网信息安全-001
11	电气与电子工程学院	50301098	吴润泽	网络与通信技术-001
12	电气与电子工程学院	50300477	孙毅	无线传感网与物联网技术-001